

Temple du Brassus, Vallée de Joux, Suisse  
Samedi 13 septembre 2014 à 20 h

# Concert Bach

par le Moment Baroque  
et la soprano Gunhild Lang-Alsvik

Programme :

## Johann Sebastien Bach (1685 – 1750)

### Concerto Brandebourgeois No 2 BWV 1047 en fa majeur

*Allegro – Andante – Allegro Assai*

Solistes :

Jonathan Nubel violon, Andel Strube flûte à bec alto,  
Patrick Lehmann trompette, Claire-Pascale Musard hautbois,

### Suite no 2 BWV 1067 en si mineur (extraits)

*Courante - Gavotte I & II – Forlane*

*Menuet I & II - Bourrée I & II - Passepied I & II*

Soliste : Marjorie Pfister traverso

### Concerto Brandebourgeois No 5 BWV 1050 en ré majeur

*Allegro – Affetuoso – Allegro*

Solistes : Jonathan Nubel violon, Marjorie Pfister traverso,  
Lionel Desmeules clavecin

*Le clavecin de concert joué est un clavecin allemand à 2 claviers,  
construit par Jean-Michel Chabloz à Mannens (Fribourg) en 2012,  
d'après Michael Mietke (Berlin environ 1702- 1704)*

### Cantate BWV 51 « Jauchzet Gott in allen Landen »

Pour soprano solo, trompette, deux violons, viole et basse continue

*Aria – Récit & arioso – aria – choral & aria*

Solistes : Gunhild Lang-Alsvik (No) soprano

Patrick Lehmann, trompette

*Concert soutenu par la Municipalité du Chenit et  
la Fondation Paul-Edouard Piguet*

Organisation : Rencontres Culturelles de la Vallée de Joux  
Renseignements au tél. 0041 (0)78 684 92 33      [www.rcvj.ch](http://www.rcvj.ch)      [info@rcvj.ch](mailto:info@rcvj.ch)

## Les interprètes

### **Gunhild Lang-Alsvik (No), soprano**

Native de Trondheim, et diplômée de la Musikhochschule d'Oslo, elle poursuit sa formation à la Schola Cantorum Basiliensis de Bâle. Avec un répertoire allant de la musique ancienne à la musique contemporaine, elle se produit en soliste dans toute l'Europe.

### **Andel Strube, flûte à bec**

Après des études successives passant par Hanovre, Zurich, Bâle, Bologne et Bienne, elle est devenue une pédagogue renommée en musique ancienne et en improvisation. Jouant dans de nombreux ensembles, elle enseigne à l'Ecole de musique de Lucerne et l'Ecole cantonale de Sursee.

### **Patrick Lehmann, trompette**

Né à La Chaux-de-Fonds, il obtient un 1<sup>er</sup> prix au Conservatoire de Versailles puis une Licence de Concert à Lausanne. Eclectique, il partage sa vie de musicien entre la musique « classique », le jazz (festivals Montreux Jazz ou Montreal Jazz entre autres), la direction d'orchestre et la trompette naturelle. Il enseigne actuellement à la HEM de Genève.

### **Claire-Pascale Musard, hautbois**

Après un Diplôme « avec distinction » au Conservatoire de la Chaux-de-Fonds, elle se perfectionne à Berne et Zürich. Bien qu'hautboïste solo du NEC (Nouvel ensemble contemporain de la Chaux-de-Fonds, elle est attirée par la musique ancienne et se spécialise sur le hautbois baroque, pratiquant la musique de chambre dans divers ensembles.

### **Jonathan Nubel, violon**

Docteur en musicologie et chercheur, Diplômé de spécialisation en musique ancienne ayant parfait sa formation à la Schola Cantorum de Bâle, sa formation l'a conduit à de multiples engagements musicaux comme violoniste dans des ensembles spécialisés français, allemands et suisses, avec retransmissions radio/TV et plusieurs enregistrements de CDs.

### **Marjorie Pfister, traverso**

Diplôme d'enseignement à la HEM de Lausanne, puis Diplôme de concert de flûte traversière à la Hochschule für Musik und Theater Zürich, suivis d'une évolution vers le traverso avec un Diplôme de concert à la Hochschule de München en font une flûtiste renommée, spécialiste invitée dans de très nombreux ensembles européens de musique ancienne et de musique contemporaine également.

### **Lionel Desmeules, clavecin**

Enfant de la Vallée de Joux, il est diplômé d'orgue au Conservatoire de Genève et de clavecin au Centre de Musique ancienne de Genève et touche divers instruments outre l'orgue et le clavecin, le violon, l'accordéon et même le chant. De ce fait, il pratique plusieurs répertoires comme la musique de chambre, le motet, la polyphonie et même le plain-chant. Il est fréquemment sollicité comme continuiste dans de nombreux ensembles de musique ancienne renommés.

## Le Moment Baroque

Flûte à Bec :	Andel Strube	Trompette :	Patrick Lehmann
Hautbois :	Claire-Pascale Musard	Traverso :	Marjorie Pfister
	Konzertmeister :	Jonathan Nubel	
Violon I :	Hernan Linares,	Estelle Beiner,	Regula Schwab
Violon II :	Sandrine Feurer,	Paule Zumbrunnen,	Mihai Francu
Alti :	Isabelle Gottraux,	Céline Portat	
Violoncelles :	Esther Monnat,	Catherine Vay	
Contrebasse :	Noëlle Reymond		
Clavecin :	Lionel Desmeules		

Fondé en 2003 à la Chaux-de-Fonds, « **Le Moment Baroque** » est un ensemble à géométrie variable constitué de musiciennes et musiciens de Suisse romande, passionnés par l'interprétation de la musique ancienne sur instruments historiques, côtoyant avec bonheur de instrumentistes reconnus de la scène internationale de la musique ancienne. Sa vocation première était l'accompagnement de chœurs dans les répertoires baroque et classique. L'enthousiasme et le plaisir de jouer ensemble est une des caractéristiques de l'ensemble.

### Les concertos brandebourgeois

En octobre 1718, Jean-Sébastien Bach se déplace à Berlin pour chercher un nouveau clavecin du facteur Mietke pour la chapelle musicale de son patron Léopold d'Anhalt. C'est alors que, profitant de son séjour dans la capitale prussienne, le margrave Christian Ludwig de Brandebourg, attiré par la renommée de Bach comme virtuose du clavier et de brillant improvisateur, lui demande d'offrir un récital dans son palais, ce que Bach accepte. Peut-être la démonstration de son habileté ne va-t-elle pas rebondir cette fois-ci que sur la réputation de son patron, le prince d'Anhalt ? Comme pour de nombreux épisodes de la vie de Bach, nous ignorons ce qui s'est passé alors, mais il est possible que le margrave, admiratif de l'art du musicien, lui ait demandé une œuvre destinée à sa propre chapelle musicale. Si c'est le cas, cela peut être l'origine des concertos dits Concertos Brandebourgeois que Bach remet à Christian Ludwig presque trois ans plus tard, en mars 1721. Vrai ou non, les six partitions qui composent ce volume sont trop différentes entre elles pour constituer une collection homogène. Le plus probable est qu'il s'agisse d'une sélection de six œuvres parmi les nombreuses écrites à Köthen (pratiquement toutes égarées) et destinées à l'orchestre de la cour que Bach dirige. Le compositeur les aurait réunies sous le même regroupement comme Antonio Vivaldi. C'est-à-dire, un type de concerto pour un petit groupe de solistes (appelé concertino), face à un orchestre (lui-même appelé tutti ou ripieno). Même si Bach, comme souvent, ne se plie pas strictement à la norme mais l'adapte à son propre génie, en y introduisant des combinaisons instrumentales nouvelles et un souci du contrepoint proprement germanique, contrastant avec le goût pour la mélodie et la simplicité des accompagnements des maîtres transalpins. (*Classicae*)

Le qualificatif de « *brandebourgeois* » est dû en réalité au célèbre musicologue allemand Philipp Spitta (1841 – 1894) auteur de la biographie de Bach, et qui, suivant l'usage germanique, fait référence au dédicataire, le margrave Christian Ludwig de Brandebourg.

## **Cantate 51 « Jauchzet Gott in allen Landen »**

L'histoire de cette cantate est assez confuse. Manifestement elle a été composée dans la période de Weimar (1708 – 1717), mais vraisemblablement exécutée pour la 1<sup>e</sup> fois le 17 septembre 1730, ceci en raison de l'extrême difficulté technique de la partie du soprano. Aucun des garçons du Thomanerchor de Leipzig n'était capable de la maîtriser jusqu'à l'émergence d'un jeune garçon de 12 ans *Christoph Nichelmann* à la voix admirable dans les aigues, admis à cette période dans le cercle des intimes de la famille Bach, devenu élève de Jean Sébastien et ensuite de son fils Wilhelm Friedmann. On pense que la partie de trompette fut tenue par le grand *Gottfried Reiche*, trompettiste émérite de Leipzig, et favori de Bach.

### **Traduction du texte de la cantate**

#### **1. Aria « Jauchzet Gott in allen Landen »**

Louez Dieu dans toutes les nations !

Tout ce que le ciel et le monde comptent de créatures doit ériger sa gloire,  
Voici que nous voulons à notre Dieu ( de concert avec les anges, en ce jour )  
À présent porter une offrande, ( chantez un cantique d'amour à Dieu, )  
Puisque dans la détresse et la misère ( puisque dans la tentation et la peine )  
Il est toujours resté à nos côtés.

#### **2. Récitatif et Arioso « Wir beten zu den Tempel an »**

Nous prions en direction du temple où réside la gloire de Dieu,  
Où sa fidélité, chaque jour renouvelée, comble de pures bénédictions.  
Nous le remercions de ce qu'il a fait pour nous.  
Même si la bouche faible ne peut que balbutier ses merveilles,  
Une louange imparfaite lui conviendra pleinement ;  
Même si ma bouche faible ne peut que balbutier ses merveilles,  
Une louange imparfaite lui conviendra pleinement.

#### **3. Aria « Höchster, mache deine Gute »**

Très-Haut, fais que tes bontés se renouvellent chaque matin  
( touchent aussi notre gouvernement. )  
Afin que devant ta fidélité paternelle les âmes reconnaissantes  
Montrent par une vie pieuse que nous sommes bien tes enfants.

#### **4. Choral « Höchster, mache deine Gute » et aria « Alleluja »**

Louange, gloire et honneur soient rendus à Dieu, le Père, le Fils, le Saint Esprit !  
Qui multipliera en nous ce qu'il nous a solennellement promis par sa grâce,  
Qui fait que nous lui sommes véritablement fidèles,  
Que nous nous reposons entièrement sur lui,  
Que nous lui faisons sincèrement confiance,  
Que notre cœur, notre volonté et notre esprit  
S'amarrent fermement à lui ;  
Aussi chantons-nous en ce jour : Amen, nous triompherons,  
Nous le croyons du fond du cœur. ( Nous le croyons en tout instant. )  
Alléluia !

### **Prochain concert au programme des Rencontres culturelles**

**Dimanche 23 nov, 20h**

**Concert «Perles de la musique»**

Temple du Brassus

Octuor de Mendelssohn et Suite « Au temps de Holberg » de Grieg

Entrée libre, collecte

par le Quatuor NACHTIGALL et le Quatuor AKORD